

ICM3540D



MANUAL DEL USUARIO

USER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI

BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DELL'ISTRUZIONE D'USO

MANUAL DE USUARIO

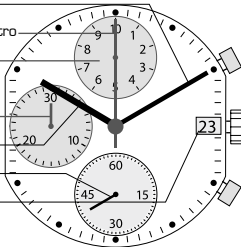


En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Descripción de la pantalla y botones de control.....	4
Cronógrafo: Función básica.....	5
Cronógrafo: Conteo acumulado.....	6
Cronógrafo: Conteo intermedio o a intervalos.....	7
Cómo ajustar las manecillas del cronógrafo en la posición cero.....	8
Cómo ajustar la hora.....	10
Cómo configurar la fecha (modo rápido).....	11
Cómo ajustar la fecha/hora.....	12

Elementos de la pantalla

Minutero —
 Segundero con paro en el centro —
 Contador 1/10 segundos
 [Contador de las horas
 después de 30 minutos]
 Contador minutos —
 Manecilla hora —
 Segundero —
 Fecha —



Botones de control

Botón A

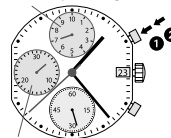
Corona

Botón B

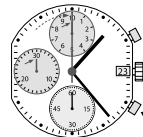
(INICIAR / DETENER / PONER A CERO)

Contador 1/10 segundos

Botón A



Contador de minutos



Botón B

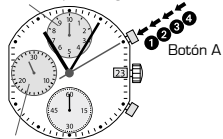
Ejemplo:

- 1 **Iniciar:** Pulse el botón A.
- 2 **Detener:** Para detener el conteo, pulse el botón A de nuevo y lea los 3 contadores del cronógrafo:
4 min / 38 seg / 7/10 seg

- 3 **Puesta a cero:** Pulse el botón B.
 [Las 3 manecillas del cronógrafo volverán a su posición cero].

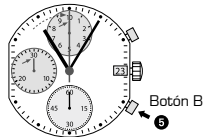
CONTEO ACUMULADO

Contador 1/10 segundos



Botón A

Contador de minutos



Botón B

Ejemplo:

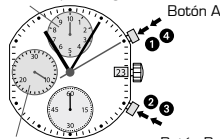
- ➊ **Iniciar:** [empezar conteo]
- ➋ **Detener:** [p.ej. 15 min 5 seg después de ➊]
- ➌ **Reiniciar:** [se reinicia el conteo]
- ➍ * **Detener:** [p.ej. 13 min 5 seg después de ➋] = 28 min 10 seg
[Se muestra el tiempo medido acumulado]
- ➎ **Poner a cero:**
Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.

Atención:

* Después de, ➍ se puede continuar acumulando el conteo pulsando el **botón A**. (Reiniciar/ Detener, Reiniciar / Detener,...)

CONTEO INTERMEDIO O POR INTERVALOS

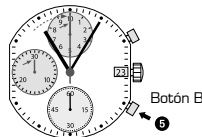
Contador 1/10 segundos



Botón A

Contador de minutos

Botón B



Botón B

Ejemplo:

- ➊ **Iniciar:** [empezar conteo]
- ➋ **Mostrar intervalo:**
e.j. **10 minutos 10 segundos**
[el conteo continúa en segundo plano]
- * ➌ **Cómo acumular el tiempo contado:**
[las 3 manecillas de los cronógrafos avanzan rápidamente hasta el tiempo medio total].
- ➍ **Detener:** [Se muestra el tiempo final]
- ➎ **Poner a cero:**
Las 3 manecillas del cronógrafo regresan a su posición cero.

Atención:

Después de, ➋ se pueden mostrar más intervalos o tiempos intermedios pulsando el **botón B** [mostrar intervalo / mostrar tiempo acumulado medio, ...]

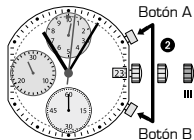
CÓMO AJUSTAR LAS MANECILLAS

DEL CRONÓGRAFO EN LA POSICIÓN CERO

Contador 1/10 segundos
Segundero con paro en el centro



Contador de minutos

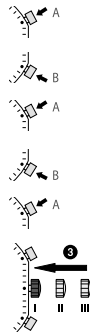


Ejemplo:

Una o diversas de las manecillas del cronógrafo no se encuentran en sus posiciones cero correctas y deben ser ajustadas (p.ej. después de cambiar la pila).

- 1 Tire de la corona hasta la posición III (las 3 manecillas del cronógrafo se encuentran en su posición cero correcta o incorrecta).

- 2 Mantenga pulsados los botones A y B de forma **simultánea** durante 2 segundos como mínimo (la manecilla de los segundos del cronógrafo rota 360° y el modo correctivo está activado).



- ↓
Cómo ajustar la segundera con el paro en el centro:

Un solo paso ➤ A 1 x corto
Continuo ➤ A largo

- ↓
Para ajustar la siguiente manecilla, pulse B ➤

- ↓
Cómo ajustar la manecilla del contador 1/10 segundos (posición 6h)

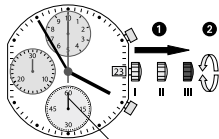
Un solo paso ➤ A 1 x corto
Continuo ➤ A largo

- ↓
Para ajustar la siguiente manecilla, pulse B ➤

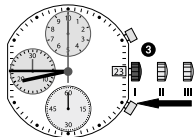
- ↓
Cómo ajustar la manecilla del contador de minutos (posición 9h)

Un solo paso ➤ A 1 x corto
Continuo ➤ A largo

- ↓
3 Devolver la corona a la posición I
Finalización del ajuste de las manecillas del cronógrafo (puede llevarse a cabo en cualquier momento).



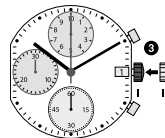
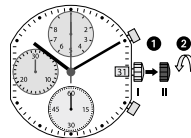
Manecilla de los segundos



- 1 Tirar de la corona hasta la posición III (el reloj se detiene).
- 2 Gire la corona hasta que alcance la hora correcta **8:45**.
- 3 * Coloque la corona de nuevo en la posición I.

Atención:

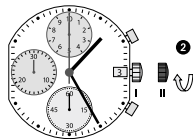
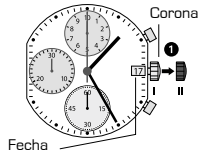
* Para poder fijar la hora en el segundo exacto, debe tirar de la corona **1** cuando la manecilla de los segundos esté en la posición "60" (I). Una vez configuradas las manecillas de la hora y los minutos, **3** debe volver a colocar en la posición I en el segundo exacto.

CÓMO CONFIGURAR LA FECHA
(MODO RÁPIDO)

- 1 Tire de la corona hasta la posición II (el reloj continúa avanzando).
- 2 Gire la corona hacia atrás hasta que aparezca la fecha correcta I.
- 3 Coloque la corona de nuevo en la posición I.

Atención:

La fecha puede corregirse durante la fase de arrastre del calendario de 08:30 PM a 12:00 PM. Para ello hay que ajustar la fecha en el día siguiente ya que en ese caso el calendario no avanza automáticamente de un día a media noche.

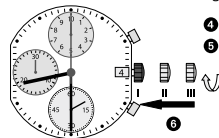
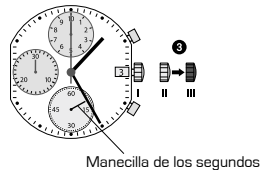


Ejemplo:

- Fecha/hora en el reloj: [17] / 1:25 AM
- Fecha/hora actual: [4] / 8:30 PM

- 1 * Tirar de la corona hasta la posición II [el reloj continúa funcionando].

- 2 **Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer (3).



- 3 *Tire de la corona hasta la posición III [el reloj se detiene].
- 4 Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta 4
- 5 **Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta 8:30 PM.
- 6 Coloque la corona de nuevo en la posición I.

Atención:

- * Para configurar el reloj al segundo exacto, consulte el apartado titulado "Cómo configurar la hora"

- **Tenga en cuenta los ciclos AM/PM del reloj



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

Description of the display and control buttons	16
Chronograph: Basic function	17
Chronograph: Accumulated timing	18
Chronograph: Intermediate or interval timing	19
Adjusting the chronograph hands to zero position	20
Setting the time	22
Setting the date (quick mode)	23
Setting the date/time	24

Display elements

Minute hand

Centre stop-second

1/10 second counter
(hour counter after 30 minutes)

Minute counter

Hour hand

Second hand

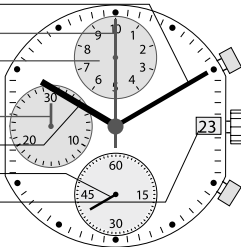
Date

Control button

Push-button A

Crown

Push-button B

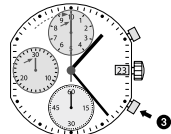
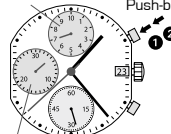


(START / STOP / RESET)

1/10 second counter

Push-button A

Minute counter



Push-button B

Example:

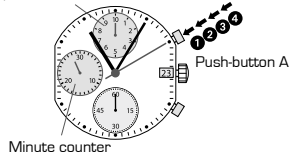
- 1 Start:** Press push-button **A**.
- 2 Stop:** To stop the timing, press pushbutton **A** once more and read the 3 chronograph counters:
4 min / 38 sec / 7/10 sec

- 3 Zero positioning:** Press push-button **B**.
(The 3 chronograph hands will be reset to their zero positions).

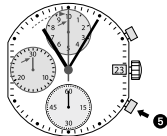
CHRONOGRAPH:

ACCUMULATED TIMING

1/10 second counter



Minute counter



Push-button B

Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Stop:** (e.g. 15 min 5 sec following 1)
- 3 **Restart:** (timing is resumed)
- 4 * **Stop:** (e.g. 13 min 5 sec following 3)
= 28 min 10 sec
(The accumulated measured time is shown)
- 5 **Reset:**
The 3 chronograph hands are returned to their zero positions.

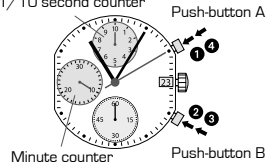
Please note:

- * Following 4, the accumulation of the timing can be continued by pressing **push-button A**.
(Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

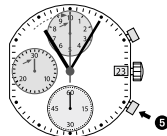
CHRONOGRAPH:

INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING

1/10 second counter



Minute counter



Push-button B

Example:

- 1 **Start:** (start timing)
- 2 **Display interval:**
e.g. 10 minutes 10 seconds
(timing continues in the background)
- 3 **Making up the measured time:**
(the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time).
- 4 **Stop:** (Final time is displayed)
- 5 **Reset:**
The 3 chronograph hands are returned to their zero position.

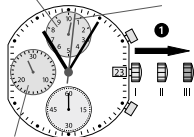
Please note::

Following 3, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **push-button B** (display interval / make up measured time, ...)

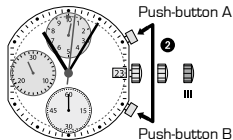
ADJUSTING THE CHRONOGRAPH

ANDS TO ZERO POSITION

1/10 second counter Center stop-second



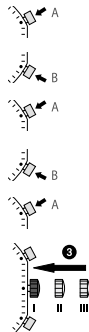
Minute counter



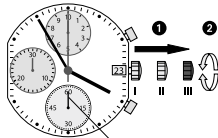
Example:

One or several chronograph hands are not in their correct zero positions and have to be adjusted (e.g. following a battery change).

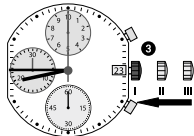
- ❶ Pull out the crown to position III (all 3 chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
- ❷ Keep push-buttons **A** and **B** depressed **simultaneously** durante 2 segundos como mínimo [(the centre stop-second rotates by 360° → corrective mode is activated)].



- ↓ **Adjusting the centre stop second**
Single step ↗ **A** 1 x short
Continuous ↗ **A** long
- ↓ **Adjusting the next hand B** ↗
- ↓ **Adjusting the 1/10 second counter hand (position 6h)**
Single step ↗ **A** 1 x short
Continuous ↗ **A** long
- ↓ **Adjusting the next hand B** ↗
- ↓ **Adjusting the minute counter (position 9h)**
Single step ↗ **A** 1 x short
Continuous ↗ **A** long
- ↓
- ❸ **Returning the crown to position I**
Termination of the chronograph hands adjustment (can be carried out at any time).



Second hand

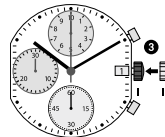
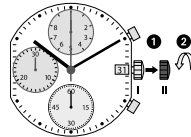


- 1 Pull out the crown to position III (the watch stops).
- 2 Turn the crown until you reach the correct time 8:45.
- 3 * Push the crown back into position I.

Please note:

* In order to set the time to the exact second, 1 must be pulled out when the second hand is in position «60» (I). Once the hour and minute hands have been set, 3 must be pushed back into position I at the exact second.

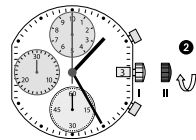
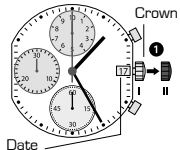
(QUICK MODE)



- 1 Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
- 2 Turn the crown backwards until the correct date I appears.
- 3 Push the crown back into position I.

Please note:

The date can be changed during the date changing phase between 08:30 PM and 12:00 PM; please note that the date must be set to the date of the following day as in this case the automatic date changing does not occur at midnight.

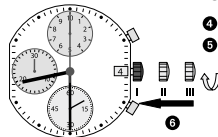
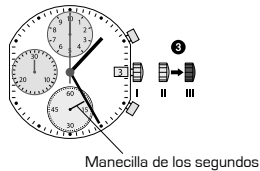


Example:

- Date / time on the watch: [17] / 1:25 AM
- Present date / time: [4] / 8:30 PM

- * Pull out the crown to position II (the watch continues to run).

- **Turn the crown until yesterday's date appears [3].



- * Pull out the crown to position III (the watch stops).
- Turn the crown until the correct date 4
- **Continue to turn the crown until the correct time 8:30 PM appears.
- Push the crown back into position I.

Please note:

- * To set your watch to the exact second, please refer to the chapter entitled "setting the time".
- **Please observe the AM/PM clock rhythm



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

MODE D'EMPLOI

Description des organes d'affichage et de commande	28
Chronographe: fonction de base	29
Chronographe: Chronométrage	30
Chronographe: Chronométrage des temps intermédiaires	31
Ajustage des aiguilles du chronographe en position zéro	32
Réglage de l'heure	34
Correction rapide de la date	35
Réglage de la date et de l'heure	36

Organes d'affichage

Aiguille des minutes

Compteur des secondes au centre

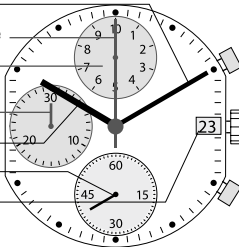
Compteur des 1/10 secondes
(Compteur des heures après 30 minutes)

Compteur des minutes

Aiguille des heures

Aiguille des secondes

Date



Organes de commande

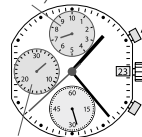
Poussoir A

Couronne

Poussoir B

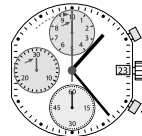
START/STOP/REMISE À ZÉRO

Compteur des 1/10 secondes



Poussoir A

Compteur des minutes



Poussoir B

Exemple:

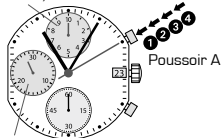
- ❶ **Start:** Appuyer sur le poussoir **A**.
- ❷ **Stop:** Pour interrompre le chronométrage, appuyer à nouveau sur le poussoir **A** et lire les 3 compteurs du chronographe:
4 mn / 38 s / 7/10 sec

- ❸ **Mise à zéro:** Appuyer sur le poussoir **B**.
(es 3 aiguilles du chronographe sont remises à zéro.)

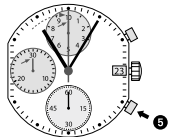
CHRONOGRAPHE:

CHRONOMÉTRAGE AVEC TOTALISATION

Compteur des 1/10 secondes



Compteur des minutes



Poussoir B

Exemple:

- 1 Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 Stop:** (P. ex. 15 mn 5 s après **1**)
- 3 Restart:** (Relancer le chronométrage)
- 4 * Stop:** (P. ex. 13 mn 5 s après **3**)
= 28 mn 10 s
(Le temps de chronométrage total est indiqué)
- 5 Mise à zéro:** (Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.)

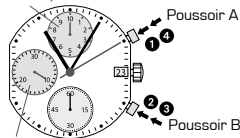
Nota:

- * Le chronométrage avec totalisation peut se poursuivre après **4**. Appuyer pour cela sur **A**. (Restart / Stop, Restart / Stop, ...)

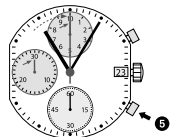
CHRONOGRAPHE:

CHRONOMÉTRAGE DES TEMPS INTERMÉDIAIRES

Compteur des 1/10 secondes



Compteur des minutes



Poussoir B

Exemple:

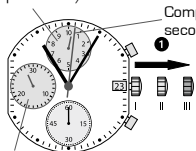
- 1 Start:** (Faire démarrer le chronométrage)
- 2 Affichage du temps intermédiaire:**
P. ex. 10 mn 10 s (le chronométrage continue à l'arrière-plan)
- 3 Rattrapage du temps chronométré:**
(Les 3 aiguilles du chronographe rattrapent à grande vitesse le temps de chronométrage qui s'est écoulé.)
- 4 Stop:** (Le temps final est affiché.)
- 5 Mise à zéro:** (Les 3 aiguilles du chronographe sont remis à zéro.)

Note:

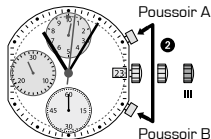
D'autres temps intermédiaires peuvent être chronométrés après **3**. Appuyez pour cela le **poussoir B** (affichage du temps intermédiaire / rattrapage du temps chronométré, ...)

Compteur des 1/10 secondes

Compteur des secondes au centre



Compteur des minutes



Poussoir A

Poussoir B

Exemple:

Une ou plusieurs des aiguilles du chronographe ne sont pas en position zéro correcte et doivent être ajustées (p. ex. après un changement de pile).

- 1 Tirer la couronne en position III (les 3 aiguilles du chronographe viennent à leur position zéro, correcte ou incorrecte).

- 2 Appuyer **simultanément** pendant au moins 2 secondes sur les poussoirs **A et B** (l'aiguille du compteur des secondes au centre tourne de 360° → le mode correction est activé).



Ajustage de l'aiguille du compteur des secondes au centre:

Pas à pas: ➤ **A** 1 pression brève

En continu: ➤ **A** 1 pression maintenue



Ajustage de l'aiguille suivante B

Ajustage de l'aiguille du compteur des 1/10 secondes (pos. 6 h)



Pas à pas: ➤ **A** 1 pression brève

En continu: ➤ **A** 1 pression maintenue



Ajustage de l'aiguille suivante B



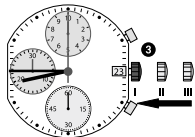
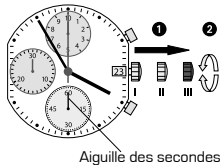
Ajustage de l'aiguille du compteur des minutes (pos. 9h)

Pas à pas: ➤ **A** 1 pression brève

En continu: ➤ **A** 1 pression maintenue



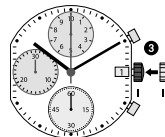
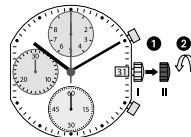
- 3 Repousser la couronne en position I
Fin de l'ajustage des aiguilles du chronographe (possible à tout moment).



- 1 Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).
- 2 Tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle **8:45** soit indiquée.
- 3 * Repousser la couronne en pos. I.

Note:

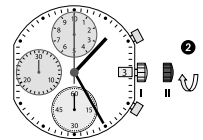
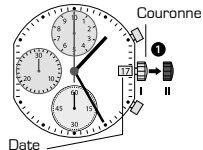
* Pour régler l'heure "à la seconde exacte" **1** doit être tirée lorsque l'aiguille des secondes est en position «60» (0). Après avoir réglé l'aiguille des heures et des minutes, **3** doit être repoussée en pos. I "à la seconde exacte".



- 1 Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).
- 2 Tourner la couronne en arrière jusqu'à ce que la date actuelle I apparaisse.
- 3 Repousser la couronne en pos. I.

Note:

La date peut être corrigée pendant la phase d'entraînement du calendrier de 21:00-24:00; il faut pour cela régler la date sur le jour suivant car dans ce cas le calendrier n'avance pas automatiquement d'un jour à minuit.

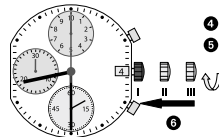
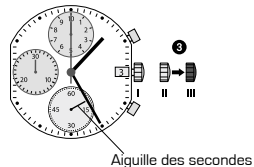


Exemple:

- Date/heure indiquée par la montre: (17) / 1:25
- Date/heure actuelle: (4) / 20:30

1* Tirer la couronne en pos. II (la montre continue de fonctionner).

2**Tourner la couronne jusqu'à ce que la veille de la date actuelle apparaisse (3).



↓

3* Tirer la couronne en position III (l'aiguille des secondes s'immobilise).

4 Tourner la couronne jusqu'à ce que la date actuelle 4 apparaisse.

5**Continuer de tourner la couronne jusqu'à ce que l'heure actuelle 20:30 soit affichée.

6 Repousser la couronne en position I.

Atención:

* Pour le réglage de l'heure "à la seconde exacte", voir nota au chapitre "réglage de l'heure".

** Respecter le rythme de 24 heures.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente	40
Chronograph: Grundfunktion	41
Chronograph: Aufaddierte Zeitmessung	42
Chronograph: Zwischenzeitmessung	43
Ausrichtung der Chronographzeiger auf Nullposition.....	44
Einstellung Zeit	46
Schnellkorrektur Datum.....	47
Einstellung Datum und Uhrzeit.....	48

Anzeigeelemente

Minutenzeiger

Zentrumstoppssekunde

1/10 Sekundenähler
(Stundenzähler nach 30 Min.)

Minutenzähler

Stundenzeiger

Sekundenzeiger

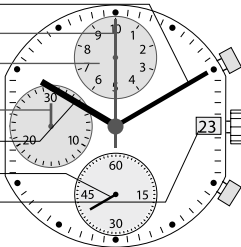
Datum

Bedienelemente

Drücker A

Krone

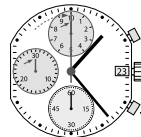
Drücker B



1/10 Sekundenähler

Minutenzähler

Drücker A



Drücker B

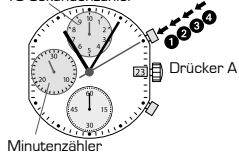
Beispiel:

- 1 Start:** Drücker A drücken
- 2 Stopp:** Um die Zeitmessung abubrechen, Drücker A nochmals drücken und die 3 Chronographenzähler ablesen:
4 Min / 38 Sek. / 7/10 Sekunden

- 3 Nullstellung:** Drücker B drücken.
(Die 3 Chronographenzeiger werden in ihre Nullstellungen zurückgestellt).

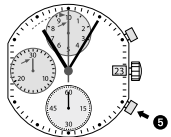
AUFADDIERTE ZEITMESSUNG

1/10 Sekundenähler



Drücker A

Minutenzähler



Drücker B

Beispiel:

① **Start:** [Zeitmessung starten]② **Stopp:** [z.B. 15 Min. 5 Sek. nach ①]③ **Restart:** [Zeitmessung wieder freigeben]④ * **Stopp:** [z.B. 13 Min. 5 Sek. nach ③] =
28 Min. 10 Sek.

[Aufaddierte Messzeit wird angezeigt]

⑤ **Nullstellung:**Die 3 Chronographenzeiger werden in
ihre Nullpositionen zurückgestellt..

Hinweis:

* Nach, ④ kann die Aufaddierung der
Zeitmessung fortgesetzt werden.
Dies über **Drücker A**.
(Restart / Stopp, Restart / Stopp, ...)

ZWISCHENZEITMESSUNG

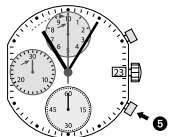
1/10 Sekundenähler



Drücker A

Minutenzähler

Drücker B



Drücker B

Beispiel:

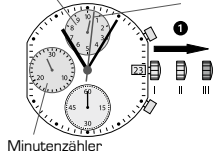
① **Start:** [Messzeit starten]② **Zwischenzeit anzeigen:**
z.B., 10 Min. 10 Sek.
(die Zeitmessung läuft im Hintergrund
weiter)③ **Messzeit aufholen:**
(die 3 Chronographenzeiger werden
im Schnelllauf auf die weitergelaufene
Messzeit nachgeführt.)④ **Stopp:** [Endzeit wird angezeigt]⑤ **Nullstellung:**
Die 3 Chronographenzeiger werden
in ihre Nullpositionen zurückgestellt.

Hinweis:

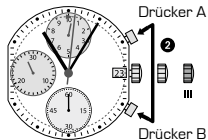
Nach ③ können weitere
Zwischenzeiten angezeigt werden.
Dies über **Drücker B** [Zwischenzeit
anzeigen / Messzeit aufholen, ...]

ZEIGER AUF NULLPOSITION

1/10 Sekunden­zähler Zentrumstoppsekunde



Minuten­zähler

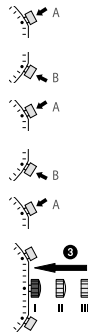


Beispiel:

Einer oder mehrere Chronographzeiger sind nicht in ihren korrekten Nullpositionen und müssen ausgerichtet werden (z.B. nach Batteriewechsel)

- 1 Krone in Position III herausziehen. (Alle 3 Chronographenzeiger stellen sich in ihre korrekte bzw. nicht korrekte Nullposition)

- 2 Drücker A und B gleichzeitig während mindestens 2 Sekunden drücken. (Der Zentrumstoppsekundenzeiger dreht um 360° → Korrekturmodus ist aktiviert).



Ausrichtung der Zentrumstoppsekunde

Einzelschritt: ↗ A 1 x kurz

Kontinuierlich: ↗ A lang



Nächsten Zeiger ausrichten B ↗



Ausrichtung des 1/10 Sekunden­zählers (Pos. 6h)

Einzelschritt: ↗ A 1 x kurz

Kontinuierlich: ↗ A lang



Nächsten Zeiger ausrichten B ↗



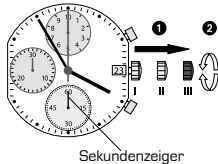
Ausrichtung des Minuten­zählers (Pos. 9h)

Einzelschritt: ↗ A 1 x kurz

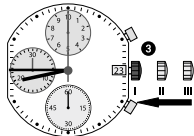
Kontinuierlich: ↗ A lang



- 3 Krone in Position I zurückdrücken
Abschluss der Chronographzeiger-Ausrichtung.
(dies ist jederzeit möglich)



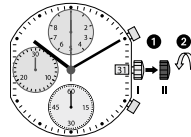
Sekundenzeiger



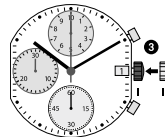
- 1 Krone in Position III herausziehen.
(Uhr bleibt stehen).
- 2 Krone drehen bis die aktuelle Zeit **08:45** angezeigt wird..
- 3 *Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis:

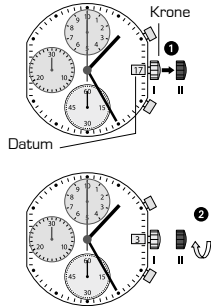
- * Um die Zeit «sekundengenau» einzustellen, muss 1 bei der Sekundenzeigerstellung «60» gezogen werden. Nach der Einstellung des Stunden- und Minutenzeigers muss 3 «sekundengenau» in Pos. I zurückgedrückt werden.



- 1 Krone in Position II herausziehen.
(Uhr läuft weiter)
- 2 Krone rüchwärts drehen bis das aktuelle Datum I erscheint
- 3 Krone zurück in Position I drücken

**Hinweis:**

In der Kalenderschaltphase von 20:30 bis 24:00 Uhr kann das Datum korrigiert werden, wobei das Datum des folgenden Tages eingestellt werden muss, da in diesem Falle um Mitternacht keine automatische Kalenderschaltung erfolgt.

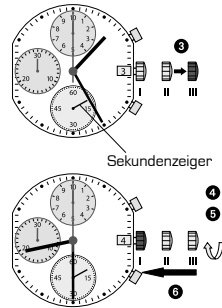


Beispiel:

- FDatum/Uhrzeit auf der Uhr:
(17) / 1:25
- Aktuelles Datum/Uhrzeit: (4) / 20:30

1 * Krone in Position II herausziehen. (Uhr läuft weiter)

2 **Krone drehen bis der Vortag des aktuellen Datums erscheint (3).



↓

3 *Krone in Position III herausziehen. (Uhr bleibt stehen).

4 Krone drehen bis das aktuelle Datum 4 erscheint.

5 **Krone weiter drehen bis die aktuelle Zeit 20:30 angezeigt wird.

6 Krone zurück in Position I drücken.

Hinweis:

** «sekundengenaue» Zeiteinstellung:
Siehe Hinweis im Kapitel «Einstellung Zeit»

** 24-Stundenrhythmus beachten.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

Descrizione del quadrante e dei pulsanti di comando	52
Cronografo: funzionamento di base.....	53
Cronografo: tempo accumulato	54
Cronografo: tempo intermedio o di intervallo	55
Azzerare le lancette del cronografo	56
Impostazione dell'ora.....	58
Impostazione della data (modalità veloce)	59
Impostazione di data/ora	60

Elementi del quadrante

Lancetta minuti

Contasecondi centrale

Contasecondi 1/10
(Contaore dopo 30 minuti)

Contaminuti

Lancetta ore

Lancetta secondi

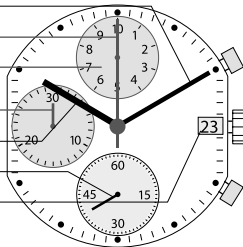
Data

Pulsanti di comando

Pulsante A

Corona

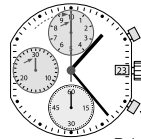
Pulsante B

CRONOGRAFO: FUNZIONAMENTO DI BASE
(PARTENZA / ARRESTO / AZZERAMENTO)

Contasecondi 1/10

Pulsante A

Contaminuti

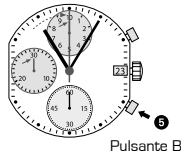
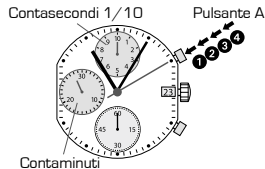


Pulsante B

Esempio:

- 1 Partenza:** premere il pulsante **A**.
- 2 Arresto:** per arrestare la misurazione del tempo premere nuovamente il pulsante **A** e leggere i 3 contatori del cronografo:
4 min. 38 sec. e 7/10 di sec.
- 3 Azzeramento:** Premere il pulsante **B**.
(Le 3 lancette del cronografo si azzerano, tornando nelle posizioni iniziali).

TEMPO ACCUMULATO



Esempio:

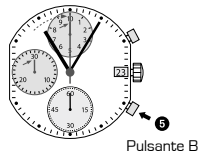
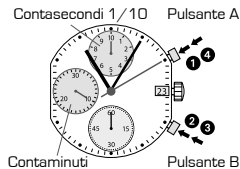
- ➊ **Partenza:** [la misurazione del tempo inizia].
- ➋ **Arresto:** [es. 15 min. e 5 sec. a partire da ➊]
- ➌ **Ripartenza:** [riprende a contare il tempo]
- ➍ * **Arresto:** [es. 13 min. e 5 sec. da ➌] = 28 min 10 sec
[si visualizza il tempo misurato accumulato]
- ➎ **Azzeramento:**

Le tre lancette del cronografo si azzerano tornando alla rispettiva posizione iniziale.

N.B.:

- * In seguito a ➍, per continuare ad accumulare il tempo misurato premere il **pulsante A** (Ripartenza/Arresto, Ripartenza/Arresto, ...)

TEMPO INTERMEDIO O INTERVALLO



Esempio:

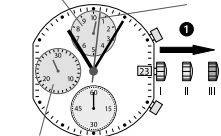
- ➊ **Partenza:** [inizia a contare il tempo]
 - ➋ **Visualizzazione dell'intervallo:**
es 10 minuti 10 secondi
[sullo sfondo la misura del tempo continua]
 - ➌ **Recupero del tempo di cronometraggio:**
[Le 3 lancette del cronografo recuperano a gran velocità il tempo di cronometraggio trascorso].
 - ➍ **Arresto:** [si visualizza il tempo finale]
 - ➎ **Azzeramento:**
- Le 3 lancette del cronografo si azzerano e tornano nella rispettiva posizione iniziale

N.B.:

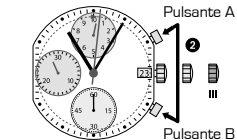
In seguito a ➋ per visualizzare ulteriori intervalli o tempi intermedi premere il **pulsante B** [visualizza intervallo/ compone tempo misurato...]

CRONOGRAFO

Contasecondi 1/10 Contasecondi centrale



Contaminuti

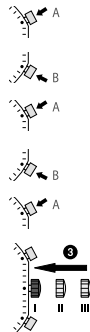


Esempio:

Una delle varie lancette del cronografo non si trova nella posizione corretta (a zero) e va pertanto regolata (ad es. dopo la sostituzione della pila).

- 1 Estrarre la corona in posizione III (tutte e 3 le lancette del cronografo si trovano a zero in posizione corretta o incorretta).

- 2 Tenere premuti **simultaneamente** i pulsanti **A e B** per almeno 2 secondi (la lancetta secondi al centro ruota di 360° → la modalità di regolazione è attivata).



Regolazione lancetta sec. centro

Una volta ➤ A 1 x breve
Continuamente ➤ A a lungo



Regolazione della lancetta successiva B

Regolazione della lancetta del contasecondi 1/10 (posizione 6 ore)

Una volta ➤ A 1 x breve
Continuamente ➤ A a lungo



Regolazione della lancetta successiva B

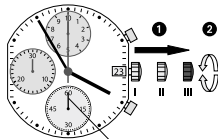


Regolazione della lancetta del contaminuti (pos. 9 ore)

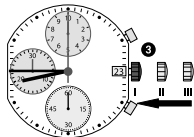
Una volta ➤ A 1 x breve
Continuamente ➤ A a lungo



- 3 Ritorno della corona in posizione I
Fine della regolazione delle lancette del cronografo (eseguibile in qualsiasi momento).



Lancetta secondi



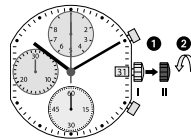
- 1 Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 2 Ruotare la corona fino a visualizzare l'ora esatta [8:45].
- 3 * Premere nuovamente la corona in posizione I.

N.B.:

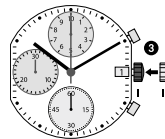
* Per impostare i secondi dell'ora esatta estrarre 1 quando la lancetta dei secondi è in posizione "60" (I). In seguito all'impostazione delle lancette di ore e minuti premere 3 affinché torni in posizione I quando i secondi visualizzati sono quelli desiderati.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA

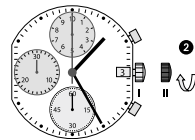
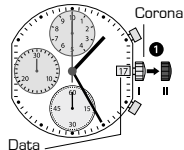
(MODALITÀ VELOCE)



- 1 Estrarre la corona in posizione II. (l'orologio continua a funzionare).
- 2 Far retrocedere la corona fino a visualizzare la data esatta I.
- 3 Premere nuovamente la corona in posizione I.

**N.B.:**

Durante la fase di modifica della data compresa tra le ore 20:30 e le 24:00 è necessario impostare la data del giorno successivo, giacché in questo caso il cambio di data automatico non avviene a mezzanotte.

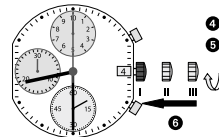
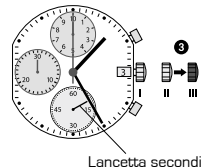


Esempio:

- Data/ora sull'orologio: [17] / 1:25
- Data/ora attuale: [4] / 20:30

- 1 * Estrarre la corona in posizione II (l'orologio continua a funzionare).

- 2 **Ruotare la corona fino a visualizzare la data del giorno precedente (3).



- 3 *Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
- 4 Far ruotare la corona fino a visualizzare la data esatta 4
- 5 **Continuare a ruotare la corona fino a che non si visualizza l'ora esatta (20:30).
- 6 Spingere nuovamente la corona in posizione I.

N.B.:

* Per impostare i secondi dell'ora esatta sull'orologio consultare il capitolo "Impostazione dell'ora".

**Tener conto delle indicazioni dell'orologio am/pm (mattina/pomeriggio).



FESTINA-CANDINO WATCH LTD
2501 Bienne Switzerland

a company of the Festina Group
www.candino.com